Standardkontrakt bilag 1 - Oppdragsgivers spesifikasjon

BERGEN
KOMMUNE

Table of contents

1 Avtalen gjelder
2 Nærmere beskrivelse av leveransen
3 Minimumskrav

1 Avtalen gjelder

Rammeavtale for tolketjeneste i uigurisk språk.

2 Nærmere beskrivelse av leveransen

Tolkingen vil primært foregå som telefontolking, men noe fremmøtetolking og skjermtolking vil kunne påregnes.

3 Minimumskrav

Følgende absolutte krav er satt av Oppdragsgiver for leveranser under denne avtalen:

1 Anskaffelsen (Information)

Oppdraget
Tolketjenesten inviterer leverandører til å delta i konkurranse om en rammeavtale for innkjøp av tolke- og oversettertjenester i uigurisk-norsk og norsk-uigurisk til Bergen kommune. Tolkingen vil primært foregå som telefontolking, men noe fremmøtetolking og skjermtolking vil kunne påregnes.
Om oppdragsgiver
Tolketjenesten er organisert som egen resultatenhet under Etat for inkludering og har ansvar for å dekke behovet for tolke- og oversettertjenester i Bergen kommune.
Anskaffelsen gjelder
Anbudet gjelder en rammeavtale for tolketjenester for Bergen kommune i språket uigurisk. I konkurransen vil vi legge særlig vekt på å sikre forsvarlig tolking gjennom kvalifiserte tolker, samt pris på tjenesten.
Oppdragsmengden varierer betydelig fra år til år.
Tolketjenesten forbeholder seg retten til å bruke andre tolker i uigurisk dersom valgt leverandør ikke er tilgjengelig på ønsket tidspunkt dersom kommunens oppfyllelse av informasjonsplikten krever det. Her legges kommunens egen skjønnsmessige vurdering til grunn.

2 Situasjonsbeskrivelse (Response required)

Tilbyder skal tilby tolk med fullført tolkeutdanning og/eller statsautorisasjon i tolking (nivå 3 eller høyere i Nasjonalt tolkeregister).

Nasjonalt tolkeregister er tilgjengelig på www.tolkeportalen.no og gir oversikt over tolkers formelle kompetanse i tolking mellom norsk og andre språk. Se kvalifikasjonskategorier på http://www.tolkeportalen.no/no/Artikler/Kvalifikasjonskategorier/.
Ved inngåelse av rammeavtale med tilbyder må tilbyder forplikte seg til kun å benytte tolker med dokumenterte tolkefaglige kvalifikasjoner. Oppdatert liste over tilgjengelige kvalifiserte tolker må forelegges oppdragsgiver.

Tolken har plikt til å informere partene når han/hun er inhabil (jf. forvaltningslovens § 6, første eller annet ledd).

Tolkene skal forplikte seg til å utføre sitt verv samvittighetsfullt og i samsvar med Retningslinjer for god tolkeskikk. Se http://www.tolkeportalen.no/no/Artikler/Retningslinjer-for-god-tolkeskikk/

Tilbyder må sørge for god oppfølging av tilbakemeldinger fra Tolketjenesten. Alle tolker som

benyttes av tilbyder må være registrert i Nasjonalt tolkeregister.

Tolkens navn og kvalifikasjonsnivå i NTR må oppgis til oppdragsgiver før hvert oppdrag.

Det må dokumenteres tidligere tolking i uigurisk innen offentlig tjenesteyting for tolkene som skal utføre oppdragene.

Det forventes at Tilbyder innhenter taushetserklæring fra alle tolker som benyttes.

Dokumentasjonskrav: Det skal legges ved CV for tolken(e) som skal brukes i oppdragene. Tilbydere som ikke kan dokumentere hvilke tolker som skal brukes i oppdragene vil bli avvist fra konkurransen.

3 Fjerntolking (Response required)

Oppdragsgiver krever at fjerntolking skjer under forsvarlige forhold. Med forsvarlige forhold mener vi at:

- uvedkommende ikke er til stede under tolkingen
- man ikke tolker fra offentlige steder.
- det er god forbindelse fra leverandørens side

4 Tilgjengelighet (Response required)

Tolken må i prinsippet være tilgjengelig hele døgnet.

5 Tilgjengelighet utenfor arbeidstid (Response required)

Tolketjenesten, representert utenfor vanlig arbeidstid og i helger/på helligdager av Bergen kommunes vaktsentral, vil kunne ha behov for tolk til alle døgnets tider, og leverandøren må forplikte seg til å utføre tolkeoppdrag når og hvor (innenfor Bergen kommune) det måtte være nødvendig.

6 Responstid (Response required)

- Normal responstid, vanlig arbeidstid: Tolk kan skaffes innen tre virkedager
- Normal responstid utenfor ordinær arbeidstid: Tolk kan skaffes innen fem virkedager
- Besvaring av forespørsel: Tolken må som hovedregel besvare forespørsel om oppdrag innen tre timer fra denne er sendt via sms.

7 Bestillings- og avbestillingsrutiner (Response required)

Ved avbestilling av tolkeoppdrag minst 24 timer før oppdragsstart, betales ikke vederlag. Ved avbestilling mindre enn 24 timer i forveien betales 2/3 av beregnet lønn for oppdraget. Ikke gjennomført reisetid blir ikke dekket.